

An c'a'al u axi thuchanchat an ebchalabchic ti Tesalónica c'al an t'ocat abathuale Pablo

A Pablo in thuchanchal an tamcunel ebchalab ti Tesalónica

¹ Nana' im Pablo ani a Silvano ani a Timoteo tu abchal i tsapnethomtalab tata'chic ax it c'uajat ti bichou Tesalónica. Nan tu thuchanchal axe' xi u ax it c'uajatchic tihua' ti al an tamcunel ebchalab junat ts'at'bath c'al i Tata Dios ani c'al i Ajatic Jesucristo. U lej le' abal i Tata Dios ani an Ajatic Jesucristo ti lubach co'onchi a ichich c'al in alhua' inictal ani ti jun ejetbethanchi a ichich.

In lej belal an Ajatic an ebchalabchic ti Tesalónica

² Ets'ey i binal i c'ac'namal yan c'al a Dios cum pel it ebchalabchic c'al an Ajatic, ani ets'ey i conchal a Dios abal ti lej lablinchi. ³ I t'ilal tin tamet i Tata Dios abal a lej t'ojonchal in c'al cum a lej belal. Cum a lej c'anithal a Dios, jaxtam a lej binal a c'ubac c'al in t'ojlabil jaja'. Cum it lej t'ayat aychix c'al an Ajatic Jesucristo ca chich, jaxtam it lej cuxuth c'al jahuaquitsq'ui ca t'aja' ani c'al jahuaquitsq'ui quit t'ajchin c'al an inicchic. ⁴ Ebchalabchic, i tso'obits abal a Dios ti tacuyamalits ti c'al ani ti lej c'anithal. ⁵ Tam huahua' tu olchi an alhua' cau a lej pena' ta ichich cum a exla'its abal yab pel i alq'uith naptalq'ui cau. Ti jum putat tso'oblinchichic an Espíritu Santo c'al in lej tsap abal an alhua' cau ja'its an lej chubaxtalab. A lej

tso'obits jant'ini' i lubamal tu tolmiy ca bela' an alhua' cau tam tu c'uajatac c'al tata'chic.

⁶ A nits'binchamal i xe'tsintal huahua' ani jaye in xe'tsintal an Ajatic. Aba ani' a yajchicnamal tam ta bats'u an alhua' cau, ti lej culbethanchi a ichich an Espíritu Santo. ⁷ Antsana' a bajuchic tit alhua' t'iplab quit t'ajchin ti cuenta c'al patal am belomchic axi ti Macedonia ani ti Acaya. ⁸ C'al a tolmixtal olchame in cahuintal an Ajatic ti Macedonia ani ti Acaya ani aba ju'tamaquitsq'ui. U lej tso'obnab abal it belomchic, ma yab i yejenchal jita' qui olchi a ey. ⁹ Yan i inicchic in t'iloxnal abal a bats'uchic an alhua' cau c'al patal a ichich tam huahua' tu olchi. A tala' jilcachiquiy an thulcuts ax a diosnamalac ani it ts'at'ey c'al a Dios. It t'ojnalcu' c'al a Dios ax in ey lej chubax ani in ey ejat abal ets'ey. ¹⁰ A aychalcua' ca huichiy in Tsacamil a Dios tam talaquits junil ti eb. Ja'its a Jesús axi ejtha c'al a Dios tam ti tsemenec, ani ja'its c'al ne'ets cu jec'ontha c'al xi lej yajchictalab axi ne'ets ca abchin talbel c'al a Dios axi yab im belal a Jesús.

2

In t'ojlabil a Pablo ti Tesalónica

¹ Ebchalabchic, a tso'ob abal a bats'umal lej yan i lablinchixtalab tam tu c'uajatac c'al tata'chic. ² A tso'ob abal u oc'ox c'ale huahua' ti bichou Filipos, ani tats tu quithab cahuiliyame ani tats tu othname. Aba ani' antsana' u t'ajchinenech, bel u ulits c'al tata'chic ani i elaye jayetseq'ui yan i to-molnaxchic c'al an alhua' cau. Bel a Dios tu tolmiy qui lej punu i ichich abal tu olchi tata'chicte an

alhua' cau. ³ Yab tu olchichic c'al i q'uibts'othtalab ti ichich, ni c'al i pojcaxtalab, ni c'al i c'ambixtalab. ⁴ A Dios tu tsu'chi i ichich abal chubax, ani ja'its jaja' ax tu punumalits abal qui olna' an alhua' cau. Yab i olnal jahua' in le' an inicchic, tocat i olnal jahua' in le' a Dios axi ets'ey tu t'ajchal ti cuenta i ichich jant'ini' ti c'uajaj. ⁵ A tso'obchic abal ni jayq'ui' yab i quinoc'nanchalq'ui in ichich i inicchic c'al i alabel cau axi c'ambix. Ni jant'o yab i tsinat c'a'inchal tam qui olchi jita' an alhua' cau. In tso'obits a Dios abal chubax jahua' u ulal. ⁶ Ni c'al tata'chic ni c'al q'ue'at i inic ni jayq'ui' yab i t'ajamal abal cu tsalpanchat tu pulic. Yab i t'ajamal aba ani' in tomnalac cu lej c'ac'na cum pel tu abathualejil a Cristo. ⁷ Jant'ini' i mimlab in lej alhua' co'bitsiyal in tsacamil, antsana' huahua' i t'ajamal tin cuenta a ejattal tam tu c'uajatac c'al tata'chic. ⁸ Huahua' c'al i lej c'anithomtalab ti ichich tu olchichic an alhua' cau, ma tu pithamalac i ichich. ⁹ A t'ilal ebchalabchic jant'ini' tu lej tsapic t'ojnec c'al yan i tsequenib. U lej t'ojnec q'uicha ani acal abal qui ela' jant'o qui huat'a' ta q'uicha ani yab tu palenchi c'al jant'o tucu huat'a'. Tu olchi an alhua' cau expith, ani yab tu conchi i tolmixtalab.

¹⁰ Tata'chic tit belom c'al an Ajatic tu exlanchal i ey tu t'ocat ani tu bolith. Jaye a Dios tu exlanchal i ey. Ni jant'o yab i t'ajal yab alhua' abal i cu elchin jant'o tu cu jolbiyat. ¹¹ A tso'obchic jant'ini' i tatalab u ts'alabchix ani u culbethax c'al in tsacamil, antsana' huahua' i t'ajamal tin cuenta a ejattal tam tu c'uajatac c'al tata'chic. ¹² Jant'ini' ti uchbix i tatalab, antsana'hue c'al tata'chic ti t'ajamalits. Tu

uchbiyamalits abal quit xe'tsin bolith jant'ini' tin uchbil ca xe'tsin jitats pel in c'al a Dios. Jats a Dios ax ti tacuyamalitschic abal quit otsits tin ts'alat c'uajattal ti eb jun tin t'ajal ti lej Ts'ale jaja'.

¹³ Ets'ey i binal i c'ac'namal yan c'al a Dios cum a ats'amal ani a bats'umal an cau jahua' huahua' tu olchichic. A bats'uchic tin lej cahuintal a Dios ani yab ja in cuete' cahuintal i inic. Ani lej chubax ja'its in cahuintal a Dios c'al tit jalc'unchat a ichich tam a belchi. ¹⁴ Ebchalabchic, cum a bats'umalits in cahuintal a Dios jats tit othname c'al a at juntalchic, jant'ini' ti othname c'al in at Israel jaye an tamcunel ebchalabchic in c'al a Cristo Jesús ax ti bichoulom Judea. ¹⁵ Pel i Israelchic ax in tsemtha' i Ajatic Jesús ani pel in at juntalchic ax in tsemthamal jaye i caulomechic axi abchin c'al a Dios. Pel i Israelchic jaye ax tu quethmay tam tu c'uajatac c'al tata'chic. Pel in eychic ti lej tomolnax c'al jat'hua' patal an inicchic, ani yab culbel a Dios c'al jaja'chic. ¹⁶ Jats jaja'chic ax tucu tanc'uuyalac tam i le' qui olchi an alhua' cau axi yab Israelchic abal ca jec'ontha jaye. Antsana' ti ne'ets yanenel in hualab an tanc'uixchic, ani hue'aquits tal ne'ets ca t'ajat tsapic yajchiquiyat c'al a Dios.

In le' a Pablo quin tsa'biy junil ti Tesalónica

¹⁷ Aba ani' ebchalabchic yab u tsu'uxnenec hue' ohuatits, bel it c'uajatchic tu at ichich juncuth. I lej cua'al i canat abal cu c'ale tu tsa'biy junil.

¹⁸ Ne'etsac cu c'ale ani yabaye i ejtohuamal cu c'ale. Nana' im Pablo u le'ac quin c'ale tu tsa'biy exbachiquitsq'ui, tocat tin tanc'uuyamal a Satanás.

¹⁹ Qui junax aychi ca chich junil i Ajatic Jesucristo

ani cu junax culbe tin tamet jaja'. Cum huahua' tu tolmiy tata'chic ca bela' an Ajatic, jaxtam ne'ets jaja' tucu pitha' i atabilab talbel. ²⁰ U lej culbel huahua' ani i ats'al lej q'uijith ti ichich cum a belalchic an Ajatic.

3

¹ Cum c'athpich canat i ichich qui exla' jant'ini' tit c'uajatchic, jaxtam i ts'ejca' i cau. Nana' ani c'al a Silvano cu jilc'one ti Atenas. ² Qui aba' ca c'ale i ebchal c'al a Cristo Timoteo abal quin tso'obna' jant'ini' tit c'uajat tata'chic tihua'. Pel jaja' in t'ojnalil a Dios ani pel huahua' tu at t'ojnal c'al an alhua' cau tin cuenta a Cristo. In ejtohual jaja' ti tolmiy ca junini' tsapna' a Dios ani más ca bela' a Dios. ³ I quit t'apchin a tsalapchic tam ca huat'a' yajchic, cum a tso'obits abal antsana' tu bijchith qui huat'a'. ⁴ Tam tu c'uajatac huahua' c'al tata'chic tu q'uejab ucha' abal ne'ets ca yajchicna', ani xo' cum a yajchicna-malits a lej tso'obits abal chubax jahua' huahua' tu uchamal. ⁵ Cum c'athpich canat u ichich cu exla' jant'ini' tit c'uajat tata'chic tihua', jaxtam u aba' a Timoteo abal ti tsu'uchic max chubax a t'ayat belale an Ajatic. U tsalpay hualam max an teneclab ti t'ajchamal quit hualbin ani jilc'onenec i t'ojlabil jolatac c'al tata'chic.

⁶ Huijits ti ulnec a Timoteo tal ti tsu'u ma axi tihua'chic tata' ti Tesalónica. U lej culbel huahua' cum jaja' tu olchi abal a t'ayat belale an Ajatic ani a t'ayat c'anithale. Tu olchi jaye abal tata'chic huahua' tu t'ilal c'al i c'anithomtalab ta ichich ani a lej le' tucu tsu'u jant'ini' huahua' i le' tu tsu'uchic

tata'. ⁷ Aba ani' i tamuhual yan jant'o q'uibat ani yan jant'o yajchic, bel lej culbel i ichich cum a Timoteo tu olchamal abal a t'ayat belale an Ajatic. ⁸ C'al nixe' xi cau jilc'on lej tsaplilith i ichich. ⁹ Tam huahua' u ol yab i bajuhual qui bina' i c'ac'namal yan c'al a Dios jant'ini' huichat in tomnal qui bina', cum c'athpich culbel i ichich tin ebal tata'chic. ¹⁰ Q'uicha ani acal i conchal a Dios abal tucu pitha' i q'uij cu c'ale tu tsu'uchic ani tu tolmiy ca jum putat bela' c'al patal a ichich.

¹¹ I lej le' abal i Tata Dios ani i Ajatic Jesucristo tucu t'ojonchi am bel abal cu c'ale tu tsa'biychic.

¹² An Ajatic ti puhuethanchi in c'anithomtal ta ichich abal más quit c'anithaxin c'al an ebchalabchic ani c'al patal an inicchic. Jant'ini' huahua' tu lej c'anithom c'al tata'chic, antsana' quit bajunthanchat a ichich tit c'anithom. ¹³ I lej le' abal i Ajatic ti tsaplinchichic a ichich ani ti lej t'oquethanchi a ichich tin tamet i Tata Dios, ani tam yab ne'ets quit elchin jant'o ta quit jolbiyat c'al a Dios tam ca chich junil i Ajatic Jesucristo junax c'al patal axi pelchic in c'al jaja'.

4

C'al jahua' u culbel a Dios

¹ Ebchalabchic, ca t'ila' abal huahua' tu exobchamalits tata'chic an xe'tsintalab axi c'al u culbel a Dios. C'al im bij an Ajatic Jesús tu lej lubath uchbiyal ca más aynanchiye chuthel chuthel.

² A alhua' tso'obitschic jahua' pel a uchbil ca t'aja' c'al a Dios c'al an cau jahua' huahua' tu exobchamalits c'al im bij an Ajatic Jesús. ³ Pel

in culbetal a Dios quit xe'tsinchic t'ocat, yab quit juncun c'al axi yab a tomquil. ⁴ Ca t'aja' ti cuenta quit lej c'ac'naxin ani quit t'ocat c'uajiy c'al a cuete' tomquil. ⁵ Yab ca t'ajchi quithab a tomquil jant'ini' axi yab exlom c'al a Dios in t'ajchal in tomquil. ⁶ I ca cue'chi in tomquil i ebchalab c'al an Ajatic, cum ne'ets ti tsapic yajchiquiy an Ajatic max ca t'aja'. Antsana' huahua' tu exobchamalits tihua'chic. ⁷ Ca t'aja' ti cuenta abal huahua' tu ebchalab u tacuthits c'al a Dios abal qui t'aja' jahua' t'ocat ani iba jahua' yab t'ocat. ⁸ Max tata'chic tucu pojcanchi i exobchixtal, pel in exobchixtal a Dios a pojcanchal ani yab in exobchixtal i inic. Antsana' jun t'ajat jaye a pojcal a Dios ax tu pithamal huahua' an Espiritu Santo abal ca c'uajiy ti ichich.

⁹ A Dios ti exobchamalits quit c'anitháxin, ani jaxtam yabats jale' nan tu thuchanchiye abal ca c'anitha' a at ebchal c'al a Cristo. ¹⁰ Aba ani' ets'ey a c'anithal an ebchalablom tim puhuel am bichoulom Macedonia, bel nan tu lubath uchal ebchalabchic ca c'anithaye más. ¹¹ Ca luba' ca ne'tha' a ichich ts'acatq'ui. Ca lej t'aja' ti cuenta ta cuete' c'al ani yab quit xe'tsin balq'uiq'uil c'al jahua' yab pel a cuenta. Ca t'ojontha' a c'ubac jant'ini' tu uchbiyamalits ti jayq'ui'. ¹² Antsana' ne'ets ti c'ac'na' an inicchic axi yab exlom c'al a Dios, ani ni jant'o yab ne'ets ca q'uibchi abal ca huat'a' ta q'uicha.

Ne'ets ca chich an Ajatic

¹³ Ebchalabchic, u le' tu tso'obliy tin cuenta c'al an ebchalabchic axi tsemenequits, ani antsana' yab ca t'e'pintha' ta ba' ejtil axi yab in cua'al i

aychixtalab ca c'uajiy c'al a Dios ojni' in t'e'pinthal tim ba' tin cuenta c'al in at inic axi tsemenequits.

¹⁴ Cum i belalits abal a Jesús chubax ti tsemets ani chubax ti ejthamejits, antsana' i belal jaye abal lej chubax a Dios ne'ets quin ejthaye an tsemelom ax im belamal a Jesús tam ta ca chich junil jaja'.

¹⁵ Axe' xi cau jahua' tu huat'banchalchic tim pithal an Ajatic. Huahua' tu belom ax u ejate tam ca chich an Ajatic yab ne'ets cu oc'ox c'athba ti eb, expith biyat ca tala' ejtha an tsemelom belomchic.

¹⁶ Jaja' putat an Ajatic ne'ets ca pa'iy ti eb c'al i cau lej abatnaxtalab. Ne'ets ca thajat cahuin an ts'ale ángel ani jaye ne'ets ca juchuyat an trompeta axi pel in canixtal a Dios. Tamna'its ne'ets ca ejtha an tsemelom ax im belamal a Cristo. ¹⁷ Tam tiq'uele huahua' ax u ejate junax c'al jaja'chic ne'ets cu c'athba ti eb al i tocoulom. Tihua' ti eb ne'ets qui tamu an Ajatic, ani ne'ets cu c'uajiy abal ets'ey c'al jaja'. ¹⁸ Jaxtam cu junax culbel jun c'al xi jun c'al axe' xi cau.

5

¹ Ebchalabchic, yabats jale' nan tu thuchanchi tin cuenta c'al an q'uijcha tam ne'ets ca chich an Ajatic. ² A lej tso'obitschic abal ne'ets quim bajo im bijith q'uichajil an Ajatic tam ca chich tam ti ni jita' yab in t'ilom. Ne'ets ca chich jun jic'tohual ejtil u che'el i cue' jun jic'tohual tam acal. ³ Tam hue'its ne'ets ca chich an Ajatic an inicchic ne'ets quin ulu abal patal c'uajatits jun ejat ani lej alhua' in huat'al. Ma tamna'its jun jic'tohual ne'ets ca t'ajat q'uibetha. Jant'ini' i uxum jun jic'tohual in ats'al i c'athpich yajal tin chucul tam ne'ets ca

hua'tsin an t'ele', antsana' nixe' xi inicchic jun jic'tohual ne'ets quin ats'a' lej yajchic. Yab ne'ets quin ejtou lejatits abal ju'ta ta ca t'ajat pit'c'on. ⁴Tata' ebchalabchic yabats it xe'ets al an yic'uax, ani jaxtam tam quim baju an q'uicha tam ca chich an Ajatic yab ne'ets quit jiq'uey ejtil u jiq'uel an inic tam u che'el jun jic'tohual i cue' tam acal. ⁵Patal tata'chic a cua'al in tajax a Dios ta ichich ani a t'ajalchic alhua'. Yabats yic'utsith a ichich ani yabats a t'ajal yab alhua' ejtil am pojcax inic. ⁶Jaxtam yab quit xe'tsinchic huayamathq'ui a ichich ejtil axi yab exlom c'al a Dios. Quit xe'tsin c'al a ichich lej ts'ejacath ani tsalpath. ⁷An inic u huayal tam acal ani hua'ats ax u uts'al tam acal. ⁸Huahua' ax i t'ajal alhua' in tomnal cu xe'tsin lej inic. An soldado in cua'al im pat'al coton tin ichich inictal abal yab ca c'olchin in ichich, ani huahua' tu soldado c'al a Cristo qui lej bela' ani qui lej c'anitha' jaja' ti ichich abal yab cu c'olchin c'al jahua' ca chich yab alhua'. An soldado tam tu pejéx paxq'uith in oc' c'al i tacab oc' abal yab ca c'olchin in oc', ani huahua' qui tsalapnanchi in jec'onthaxtal a Dios abal yab cu c'olchin i tsalap c'al jahua' yab alhua'. ⁹Pel in culbetal a Dios abal i Ajatic Jesucristo tucu jec'ontha' ets'ey c'al an hualabtalab ani jaye c'al an yajchictalab axi ne'ets ca abchin talbel an inicchic axi yab im belal. ¹⁰A Jesucristo tu taletnanchamalits an yajchictalab c'al huahua' ti cuenta abal cu junax c'uajiy c'al jaja'. Max cu xe'tsine ejat teje' tsabal ani max cu tsemets, bel ne'ets cu c'uajiy ets'ey ejat c'al jaja' ti eb. ¹¹Ca t'iloxnanchiyechic an ebchalabchic patal axe' xi cau ax nan tu thuchanchal, ani antsana'

quit ejthanchíxin ani quit tsaplinchíxin a ichich jun c'al xi jun. Antsana' a t'ajamalits ani antsana' ta ca t'ajaye.

I ts'alabchixtalab

¹² Ebchalabchic, tu lubath uchal ca c'ac'na' jaja'chic ax ti oc'nanchal ani ti ts'alabchal tin cuenta c'al in t'ojlabil an Ajatic. ¹³ Ca lej t'ajchi ti cuenta in ey ani ca lej c'anitha' cum in t'ojonchal an Ajatic. Quit c'uajiychic jun ejet.

¹⁴ Ebchalabchic, ca c'uiya' axi yab in le' ti t'ojnal. Ca lubachmethanchi in ichich jitats yab canat ani ca tolmiy jita' yab in ejtohual ca tsapne. Ca c'aya'na' patal an inicchic.

¹⁵ Max jita' ti pojcax t'ajchal, yab ca huichbanchi. Ets'ey ca luba' ca t'ajchi alhua' tim patal an inicchic.

¹⁶ Ets'ey culbel a ichich ca ne'tha'. ¹⁷ Ni jayq'ui' yab ca palc'anchi tit ol. ¹⁸ Jahuaquitsq'ui ca huat'a' ca bina' i c'ac'namal yan c'al a Dios, cum pel in culbetal a Dios antsana' quim bina' i c'ac'namal yan jitats ts'at'bathits c'al a Cristo Jesús.

¹⁹ Yab ca teptha' in tajax an Espíritu Santo ta ichich. ²⁰ Yab ca pojcanchi in cahuintal an caulomechic ax u pithnal i cau c'al a Dios. ²¹ Ca tala'lecchi an cau max alhua', ani max alhua'its ca t'ayat pena' ta ichich. ²² Ca tala' jila' patal jahua' yab alhua'. ²³ U lej le' abal a Dios ti jum putat t'oquetha'chic. Ti lubach beletnanchi a ichich ani a ejattal ani a inictal abal tam ca chich i Ajatic Jesucristo yab quit elchin jant'o ta quit jolbiyat. Jats a Dios ax ti jun ejetbethanchal a ichich. ²⁴ In ey jaja' lej pututh, ani antsana' ne'ets ti t'ajchichic cum ti tacuyamalits tin c'al jaja'.

An tsapnethomtalab

²⁵ Ebchalabchic, tucu conchinchic i alhua'talab c'al a Dios.

²⁶ Tiquin tsapnethanchic patal an ebchalabchic tihua' c'al i t'ocat c'anithomtalab.

²⁷ C'al im bij an Ajatic nan tu lej uchalchic ca ajinchi axe' xi u patal an ebchalabchic c'al a Cristo.

²⁸ U lej le' abal ti lubach co'onchi a ichich i Ajatic Jesucristo c'al in alhua' inictal. Amén.

**An it jilchith cau c'al i Ajatic Jesucristo
New Testament in Huastec San Luis Potosi; hus
(MX:hus:Huastec)**

copyright © 1971 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Huastec

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Huasteco, San Luis Potosí [hus], Mexico

Copyright Information

© 1971, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Huastec

© 1971, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
896720ea-d781-5945-ba3c-0af65b610c14